

LOS TOPÓNIMOS DE LA GALICIA ROMANA: NUEVO ESTUDIO ¹

THE TOPONYMS OF THE ROMAN GALICIA: NEW STUDY

LEONARD A. CURCHIN
Universidad de Waterloo, Canadá

Resumen

El estudio de los topónimos es importante para reconstruir el sustrato lingüístico que abarcaba la antigua Galicia. En este ensayo reexaminamos la etimología de los nombres de pueblos, ríos y otros elementos del medio físico que se conservan en fuentes de época romana. Se obtienen conclusiones sobre la importancia relativa de los elementos celtas, indoeuropeos (no celtas) y latinos en la toponimia de la región. El grupo de topónimos más extenso es el celta, que representa cerca del 40% del total, seguido del indoeuropeo por un margen estrecho. La escasa proporción de nombres latinos atestigua el impacto reducido de la romanización en esta región.

Abstract

The study of place-names is important to the reconstruction of the linguistic layers that comprised ancient Galicia. In this paper we re-examine the etymology of the names of towns, rivers and other physical features preserved in sources of the Roman period. Conclusions are reached as to the relative importance of Celtic, Indoeuropean (non-Celtic) and Latin elements in the region's toponymy. The largest group of toponyms turns out to be Celtic, representing about 40% of the total, followed closely by Indoeuropean. A low proportion of Latin names attests to the weakness of romanization in this region.

¹ Este trabajo fue entregado a la revista el 28 de noviembre de 2007.

INTRODUCCIÓN

La antigua Galicia tiene gran variedad de topónimos que derivan de raíces indoeuropeas, celtas o latinas. Estos topónimos pueden formarse a base de nombres personales, étnicos o divinos, de hidrónimos o de sustantivos comunes. Éstos sirven como valioso registro fósil de los diversos sustratos lingüísticos relacionados con la historia cultural de la región.²

Si bien se ha reconocido la presencia de diferentes lenguas en Galicia, los primeros intentos para identificar la etimología de topónimos específicos estaban llenos de ilusiones y suposiciones falsas. Por ejemplo, HUMBOLDT (1821; 1879) propuso que varios nombres de pueblos – *Burbida*, *Pintia*, *Lapatia*, el río *Mearus* – se relacionan con palabras vascas. GARVENS (1964) afirmaba que *Iria Flavia* y los ríos *Minus*, *Navia* y *Ulla* eran ibéricos. POKORNY (1938: 151-153) consideraba que *Burum* y los ríos *Limia* y *Tamaris* eran “ilíricos”, mientras otros consideraban *Albucrarensis*, *Ocelum* y *Talamina* de origen “ligur” (SCHULTEN 1955-57: 481; TOVAR 1965-67: 85; TOVAR 1989: 321). Algunos académicos contemporáneos han evitado las categorías “ilírico” y “ligur”, y dan preferencia a KRAHE (1962) al designar el sustrato lingüístico primitivo con características indoeuropeas (pero no celtas) como “europeo antiguo” (*Alteuropäisch*). Sin embargo, algunos topónimos identificados por KRAHE como *Alteuropäisch* son de dudoso origen indoeuropeo, o son compartidos por un rango de lenguas no indoeuropeas que abarca desde el Atlántico hasta Anatolia (MORALEJO ÁLVAREZ 2001: 53).

Recientemente, GUERRA (1998) ha estudiado los topónimos de Galicia y Lusitania, mientras GARCÍA ALONSO (2003) ha vuelto a analizar los topónimos hispánicos en la *Geographia* de Ptolomeo. Estos autores principalmente resumen las opiniones de académicos anteriores, aunque a veces ofrecen ideas propias. También hay una serie útil de estudios toponímicos de Galicia por A. MORALEJO LASO y su hijo J. MORALEJO ÁLVAREZ (véase la bibliografía).

Este artículo consiste en una discusión de topónimos de la antigua región de *Callaecia* (Galicia), que abarca los distritos jurídicos conocidos como *Conventus Lucensis* y *Conventus Bracaraugustanus*³. Discutimos por orden islas, promontorios, ríos y ciudades. La ubicación de estos nombres, si se conoce, se indica en el mapa (Figura 1).

² Este proyecto fue financiado por el “Social Sciences and Humanities Research Council of Canada” (Consejo de Investigaciones en Ciencias Sociales y Humanidades de Canadá) con ayuda en la investigación de Christine McGillis. Quiero agradecer a Amílcar Guerra, Juan Moralejo y Blanca Prósper por facilitarme copias de sus publicaciones. Si en ocasiones difiero con sus teorías es con el espíritu de diálogo que caracteriza al ámbito académico.

³ Abreviaciones de fuentes: Plinio, *Historia Naturalis* (Plin.), Ptolomeo, *Geografía* (Ptol.), *Itinerario de Antonino* (IA), Anónimo Ravennate, *Cosmographia* (Rav.). Fuentes epigráficas: *Corpus Inscriptionum Latinarum* (CIL), *Inscriptiones romanas de Galicia* (IRG), *L'Année Epigraphique* (AE), *Hispania Epigraphica* (HEp.), *Hispania Antiqua Epigraphica* (HAE), *Ephemeris Epigraphica* (EE). El símbolo * antes de una palabra indica una forma hipotética. La abreviación “ide.” significa “indoeuropeo/a”.

LA REGIÓN

Callaecia. La explicación tradicional de este nombre (repetida recientemente por CARIDAD 1999) es que se refiere a los *Galli* (celtas) que habitaban aquí. La significación de *Galli* es incierta, quizá “guerreros” o “extranjeros” (WHATMOUGH 1970: 11 n. 9). Otros investigadores creen que *Callaecia* deriva del celta **callio*- “selva” (COELHO 1889: 1-10), o del ide. **kel-ne, kalna* “montaña” (BUA y GUERRA 1999: 335; MORALEJO ÁLVAREZ 2002: 95). Por tanto, los *Callaeci* serían habitantes de los bosques o de los montes⁴.

ISLAS

Aunios (Plin. IV, 111). Es posible una relación con el irlandés antiguo *úaine* “verde” (de origen incierto) como indicación del color de la isla; o con la raíz ide. **au*- “desear”, evidente en los nombres personales Aunia, Aunis etc. También podemos comparar este nombre con la tribu de los *aunigainos* en Cantabria (AE 1998, 770), y quizá con el topónimo aquitano *Aunedonnacum* (relacionado con el celta **donno*- “oscuro” o “noble”) y la ceca *auntiki* en el sur de la Galia.

Corticata (Plin. IV, 111). Probablemente un nombre celta. Existe una ciudad homónima en la Betica, y un pueblo *Cortonum* en el valle del Ebro. El nombre se puede poner en relación con el adjetivo celtibérico *kortikos* “¿público?”, derivado del ide. **ghor-to*- “cercado, ¿ciudad?” (BELTRÁN, HOZ y UNTERMANN 1996: 120).

Deorum insulae (Plin. IV, 119). Nombre claramente latino, “islas de los dioses”.

Siccae insulae (Plin. IV, 112). En latín, quiere decir “islas secas”. Puede referirse a una carencia de agua fresca en estas islas, o quizás a su desagüe por ingenieros romanos. Existe un toponimo *Aquae Siccae* en Galia (IA 458,1).

PROMONTORIOS

Arvium (Avieno, *Ora maritima* 160) / *Orvium* (Ptol. II, 6, 2). Puede corresponder a la raíz ide. **ar(e)u*- “arar”, latina *arvum* “tierra de labor, campo”, quizá relacionada con los *arvernos* (gente gala). Si el nombre fuera *Orvium*, la raíz podría ser el grado “o” del ide. **er*- “tierra” (galés medio *erw* “medida de tierra, campo”). No parece pertinente la raíz celta **orbio*- “heredero, patrimonio” (GARCÍA ALONSO

⁴ La forma *Gallicia*, muy similar al nombre moderno, aparece en Isidoro (*Etym.* XIV, 4, 29).

2003: 136-37). Pero es bien posible que Ptol., como otras fuentes antiguas, haya confundido los vocales A y O (VILLAR 2000: 373-78).

Lapatia (Ptol. II, 6, 4). Una inscripción rupestre del santuario de Panóias (Vila Real, Portugal) menciona a los dioses de los *Lapiteae*, nombre quizá relacionado con este topónimo (CIL II, 2395). Los dos pueden proceder del radical no ide. **lapa-*, *lapi-* “roca”, latín *lapis* “piedra”, con el sufijo ide. **to-/do-* (MEILLET 1937: 268).

Nerium (Estrabón III, 1,3; Ptol. II, 6, 2). Se forma a partir del nombre de los *neros*, tribu celta de la región. La raíz podría ser el ide. **ner-* “hombre, heroe”, encontrado en el teónimo galo *Nerios* y el topónimo aquitano *Neriomagus*; o sea el ide. **ner-* “bajo, izquierda, norte” (POKORNY 1959: 765), con referencia a su ubicación.

RÍOS

Avus (Mela III, 10; Ptol. II, 6, 1). Se trata del radical **ab-*, *av-* “fluir”, muy prolífico de hidrónimos indoeuropeos (HOZ 1963: 229).

Baenis (Estrabón III, 3, 4). Otro nombre del *Minus* (Miño). MORALES ALVAREZ (2003c: 207) opina que su origen es preindoeuropeo, quizá relacionado con el vasco *ibai* “río”. No obstante, VILLAR (2000: 244) cree que los hidrónimos en *bai-* (por ejemplo *Baetis* = Guadalquivir) corresponden a una raíz ide. **g^whei-* “claro, brillante”. Pienso que la solución de Villar tiene más probabilidad. Encontramos unos *vicani Baiennenses* en Galia (CIL XIII, 2450).

Belion (Estrabón III, 3, 4). Otro nombre del *Limia* (Lima). Ha sido interpretado como corrupción o forma autóctona del latín *Oblivio* (SCHULTEN 1952: 204). Me parece mejor relacionarlo con el ide. **bhel-* “blanco, brillante”.

Bibesia (Rav. 321, 17). El elemento *bib-* parece relacionarse con el nombre de los *bíbalos* (véase abajo, *Forum Bibalorum*). Hay también un topónimo *Bibe* en Galia, según la *Tabula Peutingeriana*. La terminación *-esia* se ve en topónimos galos como *Alesia*.

Celadus (Mela III, 10). Claramente relacionado con el antropónimo *Celadus*, conocido en Hispania y en Galia (ABASCAL PALAZÓN 1994: 322; WHATMOUGH 1970: 118). La celticidad de este nombre dista mucho de ser segura, pero puede relacionarse con el irlandés antiguo *celim* “yo tapo”, galés *celu* “ocultar”, del ide. **kel-* “esconder” (EVANS 1967: 438). En tal caso, podría significar “río oculto”. Sobre el sufijo *-do-*, véase arriba, *Lapatia*.

Ducanaris. Nombre, sólo en Pomponio Mela (III, 13), que parece corrompido. MONTEAGUDO (1957: 44-45) lo corrige en *duo Anaris*, SCHULTEN (1955-57: 359) en *duo Mearus*, sin que confiemos en sus soluciones. Podría ser una corrupción del

adjetivo latín *ducenarius* “doscientos”, quizá una referencia a la longitud del río (*fluuius ducenarius* “río de doscientas ¿millas?”).

Florius (Plin. IV, 111). Tiene un aspecto latino, siendo *Florius* un gentilicio romano derivado de *flos, floris* “flor”, del ide. **bhel-* “to bloom”.

Laeros (Mela III, 10). Su etimología no es del todo segura. Para SCHULTEN (1955-57: 357), se relaciona con el antropónimo celta *Laerius*, atestiguado en Lusitania (*CIL* II, 347). Pero otra posibilidad es que debamos entender **La(v)eros* y relacionarlo con el latín *lavare* “lavar”, galo *lautro* “balneo”, irlandés antiguo *loathar* “canal”, del ide. **lou-* “lavar”.

Lethe (Estrabón III, 3, 4-5; Apiano, *Iber.* 72). En griego, significa “olvido”. No obstante, parece más convincente un origen indígena, posiblemente celta. Posibles raíces indoeuropeas, todas aptas para un río, incluyen **lei-ti* “corriente”, **(p)le-tyo* “ancho” (irlandés *lethan*), y **(p)lei-to-* “gris” (irlandés *liath*, galés *llwyd*) (PRÓSPER 2002: 380). La misma raíz debe encontrarse en el topónimo *Letiobris* (abajo).

Libyca. Mela (III, 13) nos da esta forma, que se debe leer **Libica*. Podría pertenecer a la raíz ide. **lei-* “fluir”, de donde el latín *libare*. La boca occidental del río Ródano en Galia se llama precisamente *Libica* (Plin. III, 33). Además, encontramos topónimos hispanos en *lib-*, por ejemplo *Libunca* (véase abajo), *Libia*, *Libisosa*, *Libora* y (en Cataluña) *Iulia Libica*. El sufijo *-iko-* se encuentra muy frecuentemente en toponimia hispana.

Limia (Estrabón III, 3, 4-5; Mela III, 10; Plin. IV, 112; Ptol. II, 6, 1). Parece corresponder al celta **limo-* “marisma, pantano” (galés *llif* “flujo, inundación”), del ide. **lei-* “fluir”. Puede relacionarse con *Limonum* (hoy Poitiers) en Galia, *Limian* en Irlanda (HOGAN 1910: 490) y el río *Lemana* en Britania (RIVET y SMITH 1979: 386).

Mearus (Ptol. II, 6, 4). La base de este hidrónimo puede ser el ide. **mei-* “pequeño”, con sufijo *-ro-*. Existe en Lusitania un antropónimo *Mearus*, con el mismo significado (GRUPO MÉRIDA 2003: 237).

Minius (Estrabón III, 3, 4; Mela III, 10; Plin. IV, 115; Ptol. II, 6, 1; Hidacio, *Crónica*, 253). No me parecen bien fundadas las sugerencias de relacionar este nombre con el latín *minium* “cinabrio” (MORALEJO LASO 1977: 27) o el ide. **moino-* “charco” (VILLAR y PRÓSPER 2005: 104). Más bien debemos pensar que contiene el radical celta *mino-* “suave” (irlandés antiguo *mín*, galés *mwyn*, galo *minio-*: DELAMARRE 2003: 227), del ide. **mei-* “blando, suave” con extensión *-n* (MORALEJO ÁLVAREZ 2001: 506, cf. PRÓSPER 1998).

Navia (Plin. IV, 111; Ptol. II, 6, 4). Este río, que formaba la frontera entre Galicia y Asturias en la Antigüedad, debe relacionarse con el radical ide. **(s)na-* “fluir”, que podemos ver en sánscrito *navya* “arroyo”, galés *nawf* “nadar” (latín *nare*),

irlandés *nau* “nave” (latín *navis*). Sobre esta misma raíz se forman los nombres de los ríos *Navio* en Britania y *Nava* en Germania.

Nebius (Ptol. II, 6, 1) / *Nebis* (Mela III, 10). Su origen es incierto. Sería posible derivarlo del ide. **nebh-* “húmedo, agua”, latín *nebula* “nube”, galés *nef* “cielo”, quizá con referencia a la niebla sobre el río. PRÓSPER (1997a: 146-47) propone que la raíz común de los ríos *Nebius* y *Navia*, y de la diosa lusitana *Nabia* (con variante *Navia* en la zona lucense), sea **navis* “valle”. Esta proposición es algo atractiva, pero no explica la disparidad fonética de *nav-/neb-* dentro de nuestra región.

Nimius (Apiano, *Iber.* 72). No se sabe si este hidrónimo, citado solamente por Apiano, sea una corrupción de *Minius* o de *Nebius*. Si la forma que da Apiano es correcta, puede relacionarse con el ide. **nem-* “verter, doblar”.

Oblivio. Varios autores (Sallustio, *Hist.* III, 44; Tito Livio, *Periochae* 55, Mela III, 10; Plin. IV, 115; Floro I, 33, 12) dan al río Lima este nombre. Parece ser una traducción latina del griego *Lethe* “olvido”. Aún en el nuevo papiro de Artemidoro, en griego, se llama *Obleuion* (KRAMER 2005: 29). No es del todo seguro que el nombre *Lethe* sea griego (véase arriba), pero obviamente los escritores latinos lo interpretaron como tal.

Sars (Mela III, 11). Parece corresponder al ide. **ser-* “fluir en torrentes” (HUBSCHMID 1960: 490). Paralelos pueden ser el río *Sara/Saravus* en Germania (hoy Saar) y la isla *Sarnia* entre Galia y Britania.

Tamara (Ptol. II, 6, 2) / *Tamaris* (Mela III, 11). Aunque no se puede excluir el radical ide. **tem(e)-* “oscuro”, creo más probable el hidrónimo **tam-* (irlandés antiguo *tám* “derretimiento”), extensión del ide. **ta-* “derretir, fluir”. Presentan la misma raíz los ríos británicos *Tamarus*, *Tamesis* y *Tamius* (RIVET y SMITH 1979: 465). Contiene el sufijo adjetival ide. *-ro-* (MEILLET 1937: 267).

Ulla (Mela III, 10) / *Ouia* (Ptol. II, 6, 2, probablemente una corrupción de **Oula*). Como indica BASCUAS (1999: 161), la base de este nombre debe ser el ide. **wel-* “hacer girar”, con referencia al curso sinuoso del río. Compárese el río *Ulda* en Galia Lugdunense (WHATMOUGH 1970: 612).

CIUDADES, PUEBLOS Y MANSIONES

Abianium (*HEp.* 10, 2000, 717 = *AE* 1983, 548). Quizá está formado sobre el hidrónimo ide. **ab-*, *au-*. Sin embargo, existen en Hispania los nombres personales *Abia*, *Abienus* (VILLAR 2000: 171) y un gentilicio *Abinicum* (GONZÁLEZ RODRÍGUEZ 1986: 121) que no pueden ser hidrónimicos. También en Galia encontramos un dios, *Abianius* (*CIL* XII, 6034).

Acripia (CIL II, 2433 = *HEp.* 4, 1011). Se deriva del ide. **ak(ro)*- “agudo, cumbre” (galo *acros* “alto”, griego *akris* “cima”, latín *acer* “agudo”). Por tanto, el nombre del *castellum Acripia* podría significar “castro”.

Ad aquas (IA 422, 6). Es latín, “cerca de las aguas”.

Ad duos pontes (IA 424, 2). En latín, significa “cerca de dos puentes”.

Addovi(um?). Se conoce sólo por la inscripción de un *Addoviensis* (*HEp.* 3, 1993, 466 = *AE* 1987, 587). El nombre podría ser celta, compuesto del prefijo intensivo *ad-*, más **dhowio-* “muralla, circunvalación” (antiguo irlandés *dóe*: VENDRYES, BACHELLERY y LAMBERT 1959-: D-133). Parece relacionarse con la tribu galaica *Adovi* (Plin. IV, 111) y quizá con el antropónimo *Addius*. La terminación en *-ovi-* aparece también en antropónimos como *Pentovius* y *Nantovius*. (GUERRA 1998: 257).

Adrobriga (Mela III, 13). Una propuesta de SCHULTEN, de corregir este nombre en *Ardobriga* y relacionarlo con los *ártabros*, ha sido rechazada por TOVAR (1989: 305). Existen numerosos hidrónimos y antropónimos en *Adr-*, radical derivado del ide. **ad-ro-* “corriente de agua”, por ejemplo el río *Adrum* en Lusitania y los nombres personales *Adrus* y *Adronus* (ALBERTOS FIRMAT 1960: 289). Igualmente la tribu galaica *Arrotrebae* (Plin. IV, 111-119) se debe entender como **Ad-ro-trebae*. El elemento final de este nombre es *-briga* “fortaleza”, elemento que se halla frecuentemente en la toponimia celta de Hispania.

Albucrar(um). Es el nombre de una mina (Plin. XXXIII, 80). La raíz ide. **albho-*, significando “blanco”, adopta la forma *Albu-* en nombres hispánicos como *Alburus*, *Albuus* y *Albucius* (ALBERTOS FIRMAT 1966: 15). También hay topónimos *Albuca* en Galia y *Albocela* entre los vacceos. El elemento *crar-*, de significación incierta, se representa en Galia con el topónimo *Novem Craris* y con los antropónimos *Litavicrarus*, *Mediocrarus* (HOLDER 1896-1907: II, 497).

Aliobrio. Nombre de una ceca de Suintila, mencionada también en el *Parochiale Suevum* (II, 20). Parece remontar a una raíz ide. y celta **alyos* “otro”. *Alio* existe como antropónimo, significando “el segundo”. También tenemos un *castrum Alionis* en Galia, un pueblo *Aliobrix* en la delta del Danubio (Ptol. III, 10, 5) y gentilicios autóctonos *Alionicum*, *Alionigum* en Hispania (GONZÁLEZ RODRÍGUEZ 1986: 122; *HEp.* IV, 588). *Brio*, *brivo* es un elemento celta que significa “puente”. Podemos señalar como paralelos los topónimos galos *Briocensis*, *Bri(v)odurum*, *Briotreidis* (HOLDER 1896-1907: I, 547).

Aquae Cilenae (Ptol. II, 6, 4; IA 423, 8; Rav. 321,8). Topónimo formado a partir del nombre de los *cilenos*, tribu galaica (Plin. IV, 112), representada también en el etnónimo *Cilenus/Cilena* (CIL II, 5686; *IRG* I, 20 = *HAE* 1695; *HEp.* 6, 1996, 784). Podría estar relacionado con el ide. **kel-* “prominente” (latín *celsus* “alto”,

collis “colina”, galo *celicnon* “torre”) o con otra raíz ide. **kel-* “ocultar” (galés *cêl*, en compuestos *Cil-*, “guarida”, latín *cella* “cámara interior”: ISAAC 2002). Tenemos posibles paralelos en los antropónimos *Cilinus*, *Cilene*, *Cilancilus* en Hispania (PALOMAR LAPESA 1957: 63-64; ABASCAL PALAZÓN 1994: 328) y *Cilenus* en Galia (*CIL* XIII, 10010, 559).

Aquae Flaviae (*CIL* II, 2477). El nombre es latino; indica un lugar con aguas que recibió el privilegio municipal bajo los Flavios. Su nombre moderno, *Chaves*, proviene del caso ablativo *Flaviis*.

Aquae Oreginae (IA 428, 1; Rav. 320, 2). *Aquae* es claramente latín. *Origenus*, atestiguado como antropónimo en Hispania, es una formación celta (ALBERTOS 1966: 173) de la cual *Oregina* puede ser una forma variante. Puede ser paralelo el topónimo belga *Origianon*. Nuestro nombre parece significar “aguas de Origeno”.

Aquae Querquennae (IA 428, 2) / *Aquae Quaquernon* (Ptol. II, 6, 46). Los *querquernos* o *qua(r)quernos* eran un tribu del *conventus Bracaraugustanus* (Plin. III, 28; *CIL* II, 2477; AE 1981, 532). Tienen un nombre celta de tipo *qu-...qu-*, derivado del ide. **perkʷos* “roble” (POKORNY 1938: 155; TOVAR 1983: 266). De la misma raíz proviene el gentilicio latino *Perperna*.

Aquae Quintinae (Ptol. II, 6, 27; Itinerario de Astorga II). Parece derivarse del nombre latino *Quintius*. Hay algunos ejemplos del nombre *Quintinus* en Hispania (*CIL* II²/7, 524; *HEp.* 6, 1996, 786; *HEp.* 7, 1997, 41 = AE 1997, 811; *HEp.* 7, 456).

Araduucca (Ptol. II, 6, 38). Ptol. (II, 6, 5) localiza un pueblo de nombre casi idéntico, *Araducta*, en Lusitania. La posibilidad etimológica más convincente sería el ide. **ara-* “arado” y **deuk-* “traher”. Podría referirse a la costumbre antigua de marcar los límites (*pomoerium*) de una nueva ciudad con un arado. El primer elemento se puede relacionar con los topónimos *Arabriga* en Lusitania, *Aracillum* en Cantabria y la tribu *Arada* en Irlanda (HOGAN 1910: 33).

Arae Sestianae (Mela III, 1; Plin. IV, 111; Ptol. II, 6, 3) / *Arae Augusti* (Rav. 308.1). El nombre, puramente latino, se refiere a unas aras erigidas por L. Sestio Quirinalis, gobernador de Hispania (posiblemente de la Citerior) en época de Augusto, entre 22 y 19 a.C.⁵

Arcobriga (*CIL* II, 2419). Hay una ciudad homónima en la Meseta (CURCHIN 1997: 260). A pesar de las dudas de J. D'ENCARNAÇÃO (en BLÁZQUEZ 1996: 362), existe un dios *Arco*, documentado en dos aras de Saldaña de Ayllón, Segovia (GÓMEZ-PANTOJA 2004: 255-65). Sobre *briga*, véase *Adrobriga*, arriba.

⁵ Sobre la localización de estas aras, véase recientemente FERNÁNDEZ OCHOA y MORILLO CERDÁN 2002; GRÜNER 2005.

Assegonia (IA 430,5; Rav. 321, 6). Podemos comparar este nombre con el del río moderno *Asseca* (GUERRA 1998: 307)⁶. En este caso la raíz (**assec-* según MORALEJO LASO 1973: 208) es desconocida. Sin embargo, la etimología de *Assegonia* podría ser el ide. **ad-segh-* “hasta victoria”. Parece también contener los sufijos secundarios indoeuropeos *-en-*, *-yo-* (MEILLET 1937: 262-63). Un nombre personal *Assedomarus* se encuentra en Norico (*CIL* III, 5291) y en Britania (JACKSON 1953: 530 nota 1).

Atricondo (IA 424, 4). Nombre probablemente corrupto, que debe corregirse en **Trigondo* (GUERRA 1998: 311). La raíz sería el ide. **tri-* “tres”, o quizás el celta **trikontes* “treinte” (irlandés antiguo *trícha*, antiguo bretón *tricont*, galés medio *trychwn*). Existe un topónimo *Triconti* en Lugdunense (*CIL* XIII, 2494), y la palabra *tirikantam* aparece en el primer Bronce de Botorrita.

A(u)regia. Existía en el reino suevo una ciudad *Aregia* (Isidoro de Sevilla, *Historia*, 49; *Aregenses montes*, Juan de Biclario, *Crónica*, 36) o *Auregia* (*Auregensium loca*: Hidacio, *Crónica*, 202). El elemento *Aur-* aparece también en el topónimo *Aurgi* (o *Auringis*: Tito Livio XXIV, 42, 5) en Bastetania. Podría referirse a la presencia o de oro (latín *aurum*, supuestamente del ide. **awer-* “brillar”, POKORNY 1959: 86) o de vientos (ide. **awer-*) en los montes de Galicia. Otra alternativa sería el ide. **ap-wer-* “desviar” (**apo-* “afuera”, **wer-* “volver”). El topónimo *Arragina*, listado por el anónimo Ravennate entre las ciudades de la costa asturiana y cántabra, parece ser un lugar diferente, del celta **ad-rege-* “extenderse”.

Auriensis (civitas). Mencionado en dos inscripciones (*CIL*, II, 5613, 6098), es el nombre antiguo de la ciudad de Orense. Sobre *aur-*, véase *A(u)regia*. Como paralelo tenemos un topónimo *Auriates* en Germania.

Aviliobris. Este topónimo, conocido por una inscripción (*HEp.* 4, 1994, 344 = *AE* 1984, 552), puede relacionarse con el antropónimo *Avil(l)ius* documentado en Lusitania (GRUPO MÉRIDA 2003: 107) y posiblemente formado sobre la raíz celta **awil-* “agradable”. No obstante, parece mas probable que *Aviliobris* derive de un adjetivo **awilyo-* “ventoso”, del celta **awilo-* “viento” (córico *awel*, bretón *avel* “viento”, galés *awelog* “ventoso”). El segundo elemento, *-bris*, puede ser una forma contraída del celta *-briga* “castro, fortaleza” (VILLAR 1995: 164; PRÓSPER 2002: 358-60).

Avobriga (*CIL* II, 4247; *EE* IX, 390). Hay dos posibilidades: el hidrónimo celta **awo-* (ide. **av-*, galés *afon* “río”, y otro radical celta **awo-* “abuelo” (galo *auos*, irlandés antiguo *aue*, cf. latín *avus*). Sobre *-briga*, véase *Adrobriga*. Por tanto, *Avobriga* quisiera decir o “castro del río” o “castro de los antepasados”.

⁶ El supuesto dios lusitano (*Iuppiter*) *Assaecus* (BLÁZQUEZ 1996: 340) es en realidad *Kassaecus*: BÚA y GUERRA 1999.

Berense castellum (CIL II, 5353), *Berisum castellum* (CIL II, 5739), *Berisamum castellum* (HAE 1695). Todos estos topónimos pueden corresponder al adjetivo celta **berg-* (del ide. **bhergh-*) “alto” con pérdida de “g” por asimilación a “r”. *Berisamum* sería una forma superlativa, **ber(g)-is-amo-* “lo más alto”. En el caso de *Berense*, también es posible una derivación del ide. **g^were-* “montaña”, ya que el ide. **g^w-* pasa a ser **b-* en celta (cf. galés *bera* “pila, montón”).

Bracara Augusta (Plin. IV, 112; Ptol. II, 6, 38; etc.). Podría relacionarse con el celta *braca* “pantalones”, como *Gallia Bracata*. Indicaría que los *bracares* traían pantalones. LUJÁN (2000: 65) prefiere una etimología de **mraci-* “cebada” (irlanés antiguo *braich*, galés y cornoico *brag*), que es filológicamente admisible sin que da un significado convincente.

Brevis (Rav. 321, 5). Aunque este nombre parece latino, es probablemente una latinización del celta **brivo* “puente”. Tenemos paralelos en *Brivodurum* (Galia) y *Durocobravis* (Britania); véase también *Aliobrio*.

Brigantia (Orosio I, 2, 71; Rav. 308, 5; *Notitia Dignitatum* XLII, 30) / *Flavium Brigantium* (Ptol. II, 6, 4; IA 424, 5). Nombre plenamente celta, de **brig-* “elevado”, con el sufijo paleoeuropeo *-antia* (MORALEJO ÁLVAREZ e.p.). Hay ciudades *Brigantium* en Italia y Raetia, y *Brigantio* en Galia. También tenemos en Britania el etnónimo *Brigantes* y una diosa *Brigantia*.

Britaniensis / *Britonensis*. Nombre documentado sólo en las actas de los concilios visigóticos. No parece relacionarse como el nombre de la provincia *Britannia*, forma latinizada del celta *Pretania* “tierra de la gente pintada” (RIVET y SMITH 1979: 281). Más probablemente debe relacionarse con el antropónimo celta *Brito*, documentado tres veces en Hispania (ABASCAL PALAZÓN 1994: 304).

Burbida (IA 430, 1) / *Bonisana* (Rav. 307, 18). Parece proceder de una raíz **borb-* “borbotar”, quizá “manantial”, del ide. **bherw-* “borbotar” (ISAAC 2002). Contiene el sufijo adjetival ide. *-do-* (MEILLET 1937: 268). La lectura del Ravennate, *Bonisana*, parece ser una corrupción, quizás inspirada por topónimos galos como *Bona* y *Bonantia* (galo *bona* “aldea”).

Burum (Ptol. II, 6, 22). Es posible una derivación del hidrónimo antiguo-europeo **wer-* (HOZ 1963: 238) o del ide. **bhou-* “crecer”. Sin embargo, preferiría entenderlo como el celta **bur(r)o-* “fornido, grande”, que puede verse en el nombre personal *Burrus* (a veces abreviado *Burus*: PALOMAR LAPESA 1957: 51) y el topónimo británico *Burrium*.

Calabacia. Esta ceca visigoda puede derivar su nombre del celta **cal-* “llamar” y **bacis* “arroyo”. El significado sería “arroyo ruidoso”, como *Calacum* en Britania (RIVET y SMITH 1979: 288). La raíz **bacis*, visible también en los supuestos topónimos galos **Resbacis* (hoy Rebais), **Rosbaciis* (hoy Rolleboise: HOLDER

1896-1907: I, 324), puede relacionarse con el irlandés antiguo *bacc*, galés *bach* “curva (de un río)”. Otra posibilidad sería el ide. **kal-* “duro” y **bhako-* “lado”.

Caladunum (Ptol. II, 6, 38; IA 422, 5). El nombre personal *Caladunus* (AE 1983, 570, Braga; HEp. 3, 1993, 206, Berrocal, Huelva) sugiere que *Caladunum* no está relacionado con el celta *dunum* “fortaleza, ciudad”, sino que debe interpretarse como *calad-uno-*. Tenemos una raíz celta **calet(o)-* “duro” (irlandés antiguo *calad*, galés *caled*, topónimo británico *Caledonia*), del ide. **kal-* “duro”. Es interesante que en Connacht (Irlanda), *caladh* quiere decir “a flat green field on brink of river or lake”, y en Munster “a ferry-place or landing place for boats” (HOGAN 1910: 150).

Cale (IA 421, 8; Rav. 307, 5) / *Portumcale* (Hidacio, *Crónica* 175). Probablemente del ide. **kal-* “duro”, con referencia a su topografía. Tenemos mención en el siglo VI de un pueblo *Cala*, cerca de París (Gregorio Turonense, *Hist. franc.* X, 368).

Calubriga (CIL II, 2610; HEp. 10, 2000, 717). Podría derivarse del ide. **kal-* “duro” o **kel-* “alto”. Para *calu-* podemos citar como paralelos hispánicos el topónimo *Caluba* (Marcial IV, 55, 11) y el río *Chalybs* (Justino XLIV, 3, 8).

Cambetum (Ptol. II, 6, 47). Claramente relacionado con el celta **cambo-* “corvo” (irlandés antiguo *camb*), del ide. **(s)kamb-* “doblar”, con sufijo adjetival *-to-*. Paralelos: *Camboglanna*, *Camboritum*, *Cambodunum* (todos estos en Britania), *Cambracum* (Cantabria), *Cambonum* y *Cambiodunum* (Galia), *Cambodunum* (Alpes). El sufijo *-eto-* es frecuente en la toponimia de Hispania (*Boletum*, *Oretum*, *Toletum* etc.).

Canobri (Rav. 307, 10 y 308, 12). Debe relacionarse con el celta **cano-* “caña” (galés medio *cawn* “cañas”), evidente en los topónimos britanos *Canonium*, *Canovium* (RIVET y SMITH 1979: 296-97). En la segunda parte del nombre, parece que tenemos *bri(s)* “castro fortificado”.

Canti(a) o *Canti(um)*. Una inscripción de Rubiães (Portugal) hace mención de un “Cantiensis” (HEp. 6, 1996, 1077), que debe indicar un poblado Cantia o Cantium. La raíz debe ser el celta **canto-* “borde” que vemos también en el nombre *Cantabria*. En Britania encontramos un topónimo *Cantium* (el promontorio de Kent) y una mansión *Canza* (Rav. 106, 11) que debe corregirse en **Cantia* (RIVET y SMITH 1979: 297).

Cariaca. La raíz de este nombre de *castellum* (HAE 1663) podría ser el celta **car-* “caro, amistad” (irlandés antiguo *care* “amigo”, galés *câr* “pariente”). Existe también un radical ide. **kar-* “duro”.

Caronium (Ptol. II, 6, 22) / *Caranicum* (IA 424, 6). No es claro si este nombre debe derivarse del ide. **kar-* “duro” o del preindoeuropeo **kar(r)-* “piedra”. Si la lectura *Caranicum* es correcta, debe relacionarse con la ciudad *Karana* en Galacia

(Asia Menor: Stefano de Bizancio, p. 357 Meineke) con sufijo **-iko-*. Hay un posible **Caronacum* (hoy Chéronnac) en Galia.

Castra Manuaria (Rav. 308, 8). Nombre latino, “campamento de la mano”, de significado incierto.

Circine (CIL II 2585 = HAE 307). El nombre de este *castellum* se debe relacionarse con el latín *circinus* “círculo”, referido a la forma del sitio. Encontramos un pueblo *Circina* en Galia (HOLDER 1896-1907: I, 1025) y un nombre personal *Circinius* a Trujillo (AE 1917-18, 6).

Cistonía (Rav. 308, 7). La palabra ide. **kista* quiere decir “cesta”. Sugiere que el sitio tiene la forma de una cesta invertida.

Claudionerium (Ptol. II, 6, 21). El primer elemento debe referirse al emperador Claudio. Sin embargo, *-nerium* no está relacionado con el nombre imperial Nerón, sino con los *neros*, pueblo del *conventus Lucensis* cuyo nombre es celta (“Celtici cognomine Neri”: Plin. IV, 111). La raíz es **ner-* “hombre, héroe”: galés *nêr* “señor”, teónimo galo *Nerius* (CIL XIII, 1376), toponimos galos *Aquae Neri* (Tabula Peutingeriana), *Neriomagia* (CIL XIII, 1373).

Coeliobriga (Ptol. II, 6, 41). Es posible derivar este nombre y el antropónimo *Coelius*, del celta **coilo-* “delgado”. No obstante, prefiero relacionarlo, así como los *coelernos* de esta región, con el irlandés antiguo *cail*, gaélico *coille* “bosque”, del ide. **kel-* “cortar”.

Complutica (Ptol. II, 6, 38; IA 423, 1). Topónimo obviamente relacionado con *Complutum* de los carpetanos. En ambos casos el significado es “confluencia”, del ide. **kom* “con” y **pleu-* “fluir”. No es claro si el nombre pudiera ser celta (CURCHIN 1997: 265)

Dactonium (Ptol. II, 6, 25). El celta **daco-*, variante gráfico de **dago-* “bueno, hermoso” (EVANS 1967: 188), puede ser la raíz de este nombre. El sufijo *-onio-* tiene paralelos (p.e. *Caronium* e *Istonium* en Hispania, *Canonium* en Britania), pero el infijo *-t-* resulta problemático. Para GARCÍA ALONSO (2003: 204), *-to-* podría ser un sufijo participial, pero esta explicación es imposible porque **daco-* no es un verbo.

Dumium. Documentado en la época visigoda, este topónimo representa el celta **dumio-* “colina”, visible en el irlandés antiguo *dumae* “montón” y el topónimo galo *Dumiatis* (DELAMARRE 2003: 154). Parece existir un poblado del mismo nombre en la Bética, donde tenemos mención de los *Dumienses* (CIL II²/5, 218). En Irlanda hay lugares *Duma* y *Dumi Gluinn* (HOGAN 1900: 104; HOGAN 1910: 373).

Durbedum (CIL II 5563; AE 1984, 458). El nombre de este pueblo (documentado en el caso ablativo, *castello Durbede*) puede relacionarse con el ide. **deru-* “ser firme”, latín *durus* “duro”. El elemento *-bedum* recuerda una serie de topóni-

mos hispanos en *-beda* (montañas *Idubeda* y *Orospeda*, ciudad lusitana [*—*]/*poli-beda*). También tenemos la palabra celtíbera *argatobedom* “¿mina de plata?” (UNTERMANN 1997: K.0.7), del ide. **bhedh-* “cavar” (galés *bedd* “tumba”, galo **bedu-* en francés *bief* “canal”: LAMBERT 1995: 188). Hay un *vicus Beda* en Bélgica (*CIL* XIII, 4131) y numerosos antropónimos celtas en *Beda-*, *Bede-* (HOLDER 1896-1907: I, 364-66, III, 135-37); también un nombre personal **Bedorix* (dativo *Bedorei*) en Galacia (FALILEYEV 2001).

Ebora (Mela III, 11). Su raíz es el celta **eburo-* “tejo”. Hay otros lugares llamados *Ebora* en la Lusitania y en el valle del Ebro. Fuera de Hispania tenemos *Eborodunum* en Italia, *Eburodunum* en Germania, *Eburacum* en Britania, *Eburobriga* y *Eburomagus* en Galia.

Elaeneobriga (AE 1973, 299). Hay un gentilicio *Elanicum* en la provincia de Salamanca (GONZÁLEZ RODRÍGUEZ 1986: 129) y nombres personales *Elanus*, *Elanica*, *Elanioca* en varias regiones de Hispania (ABASCAL PALAZÓN 1994: 349-50)⁷. Todos ellos pueden remontar a una palabra celta **elani* “cierva” (galés *elain*, irlandés antiguo *elit*) del ide. **el-* “rojo” (AA.VV. 1950-2002: 1204). El ejemplo galés muestra una vocalización **elain-* que al parecer encontramos en nuestro topónimo. Por tanto, “fortaleza del ciervo”, siendo el ciervo un tipo de totem celta. Pero hay también la posibilidad de una raíz celta **elein-*, cf. galés antiguo *ellein* “excelente”, cónico *elyn*, irlandés *aluin* “limpio, bello”. En este caso tendríamos “hermosa fortaleza”.

Forum Bibalorum (Ptol. II, 6, 42). La palabra latina *forum* indica un mercado o lugar de reunión. Los *bíbalos* son conocidos como un pueblo galaico (Plin. III, 28), cuyo nombre puede relacionarse con el ide. **b(e)b(e)l-* “hablar en jerga” (MANN 1984-87: col. 50), o con el ide. **pib-* “beber” (latín *bibere*, irlandés antiguo *ibid*); por tanto, “los habladores de jerigonza” o “los bebedores”. Tenemos un nombre personal *bibalos* en el tercer Bronce de Botorríta, sin duda de la misma raíz.

Forum Iriense - véase *Iria*.

Forum Limicorum (Ptol. II, 6, 43). Formación similar a *Forum Bibalorum*. Los *límicos* son una tribu del *conventus Bracaraugustanus* (Plin. III, 28). Su nombre debe relacionarse con el río *Limia*, de origen probablemente celta (véase arriba).

Forum Narbasorum (Ptol. II, 6, 48). El segundo elemento es un etnónimo referente a los *narbasos*, pueblo bracarense. Puede relacionarse con la ciudad *Narbo* en Galia, quizá del celta **ner-* “héroe” (galés *nêr*; *nâr* “señor”).

Gemestarium (IA 429, 1) / *Ginistaria* (Rav. 320, 9). Este nombre (quizá restituable como **Genestarium*) parece proceder del ide. **gen-* “parir”.

⁷ Sobre un supuesto topónimo “Elaniobrense”, véase *Laniobris*, abajo.

Geminae (IA 428, 3; Rav. 320, 4). Nombre latino, indica gemelas, es decir, una ciudad nueva al lado de otra vieja.

Glandomirum (Ptol. II, 6, 22; IA 424, 3; Rav. 308, 3). Remite claramente al celta **glando-* “orilla” (galés y bretón *glann*), de raíz ide. occidental **gl(e)nd-*, de donde deriva el irlandés antiguo *glenn*, galés *glyn* “valle” (DELAMARRE 2003: 179-80; PRÓSPER 2004: 179). Según VILLAR y PRÓSPER (2005: 229), *Mirum* podría ser el nombre de un río.

Iria Flavia. El nombre antiguo de Padrón (La Coruña), conocido como *Iria* (Rav. 321, 7), *Iria Flavia* (Ptol. II, 6, 23) y *Forum Iriense* (CIL II, 5626 y 5629). En irlandés antiguo hay un nombre femenino *íriu* (**irio*) “tierra”, que debe relacionarse con nuestro topónimo. La palabra irlandesa representa *(p)i-wer-yo, del ide. **peye-* “ser gordo, ser fértil”. Asimismo *Iria* debe significar “(tierra) fértil”. Existe otro lugar *Iria* en el norte de Italia (Ptol. III, 1, 35). Sobre *Flavia*, véase *Aquae Flaviae*.

Laedi(a) (HEp. 6, 636). Nombre documentado en la forma *castello Laedie(n)s(i)*. El nombre *Laedius* está representado en Roma (SOLIN y SALOMIES 1994: 100), en Mesia (AE 1982, 839) y en Noricum (CIL, III, 4743); encontramos también *Laedio* en el norte de Italia (CIL, V, 1956) y en Dalmacia (?A?EL y ?A?EL 1963: n° 117). Sin embargo, estos antropónimos no se hallan en Hispania. Es posible que *Laed-* sea una forma latinizada de un elemento indígena **Led-*. Desde el nombre del río *Ledus* en Galia, y la palabra gala *ledo* “bajamar”, podemos suponer la existencia de un hidrónimo celta **ledo-*, quizá del ide. **pleu-* “fluir” (WHATMOUGH 1970: 462). No es claro si podría relacionarse con el *Praetorio Laetovicorum* en Pannonia.

Laetera. Ceca visigoda, de nombre quizá germánico; cf. los *Laeti* “libres, liberados” (gótico *letan*, antiguo alemán *laz*, WHATMOUGH 1970: 768), invasores de Galia en el Bajo Imperio. También es posible una derivación del latín *laetus* “feliz” o del celta **lacto-* “leche” (galés *llaeth*, cónico antiguo *lait*). El sufijo *-ro-* forma adjetivos indoeuropeos (MEILLET 1937: 267).

Laiae/Lais. Algunos investigadores han pensado que el topónimo *Aquae Laiae* en Ptol. (II, 6, 39) debe de ser una corrupción de *Aquae Flaviae*. Sin embargo, Hidacio (*Crónica*, 253) localiza un cierto incidente a cinco millas “*de municipio Lais*”. Es probable que la palabra *Lais* represente **Laiis*, caso ablativo de *Laiae*, es decir, la misma ciudad mencionada por Ptol. (así BURGESS 1993: 123). Sobre topónimos en *lai-*, véase arriba *Laedi(a)* y *Laetera*.

Lambris (Mela III, 10; Ptol. II, 6, 26). Ptol. cita el nombre como *Flavia Lambris*, Mela en la forma adjetival *Lambriaca* (*urbs*). BÚA (1999: 324) sugiere una construcción ide. **lama-bri(g)-* “monte de barro” o **lama-mbri(g)-* “campo donde hay barro”, relacionable con el topónimo *Lama* en Lusitania. Sin embargo, el ide.

**lama* quiere decir más bien “pantano” (POKORNY 1959: 653); además, no está claro cómo el supuesto **lamambrig-* podría reducirse a *Lambris*. Por su parte, MORALEJO ÁLVAREZ (2003b: 50) propone que la ciudad deriva su nombre de un río **Lambris* (hoy el Lambre) que remite a una base ide. **h₁l(e)ng^wri-* “ligero, rápido”. La existencia de un río *Lambrus* o *Lambras* en Galia Cisalpina (Plin. III, 131; *Tabula Peutingeriana*, IV, 2) podría apoyar su hipótesis.

Laniobris. En la inscripción CIL II 5667 = HEp. 7, 1997, 375, de lectura difícil, no es seguro si el nombre correcto del *castellum* sea *Laniobrense*, *Blaniobrense* o *Elaniobrense*. Sin embargo, hay razones para preferir *Laniobris*: *Laniobre*, nombre de un obispado en los siglos VI-VII, debe corresponder al mismo lugar, que además podemos identificar con el moderno Lañobre (La Coruña). El topónimo debe representar el celta *(p)*lan-yo-* “llano”, del ide. **pel(e)-* “llano, extenderse”; por tanto, *(p)*lanyo-bri(ga)* (PRÓSPER 2002: 380). Según MENÉNDEZ PIDAL (1952: 181) el elemento *-bre* (que vemos en *Laniobre*) no puede derivarse de *briga*. No obstante, en galés, córnico y bretón encontramos *bre* “colina”, derivada de *briga* por un proceso de lenición intervocálica (JACKSON 1953: 445). También en el galo, vemos la pérdida de “g” en posición intervocálica (LAMBERT 1995: 44). Existe un topónimo similar *Llan-y-bri* en Gales (incorporando *llan* “parroquia, aldea”).

Lanobriga. Topónimo asociado con el dios *Bandue* (HEp. 7, 1997, 539 = HEp. 11, 346). Es un nombre celta, de *(p)*lano-* “llanura” (cf. *Mediolanum* “a media llanura” en Italia), relacionado con el adjetivo *(p)*lan-yo-* “llano” (véase *Laniobris*), más *-briga* “fortaleza”. Por tanto, “fortaleza en la llanura”. Un supuesto *Lanobris* en Lusitania debe corregirse en *Londobris* (CURCHIN 2007: 145).

Letiobris (AE 1973, 303). Puede ser celta, de una raíz *(p)*le-tyo* “ancho”, o *(p)*lei-to-* “gris”. Véase arriba, río *Lethe*.

Libunca (Ptol. II, 6, 22). HOLDER (1896-1907: II, 206) la considera un nombre galo. Más probablemente proviene de la raíz ide. **lei-* “fluir”, así como el río *Libyca* (véase arriba). El sufijo *-nca*, no celta, ocurre también en el topónimo *Salionca* en el valle del Ebro.

Limia (IA 429, 6). Pueblo que lleva el nombre del río homónimo (véase arriba).

Lubris – Con el nombre de este *castellum* (HEp. 7, 1997, 388 = AE 1997, 873) se pueden comparar los *Lubaeni* y *Luanci* (pueblos del *conventus Bracaraugustanus*: Ptol. II, 6, 45-47) y los *Lares Lubanc[orum?]* a Coimbra. GARCÍA ALONSO (2003: 249) sugiere una derivación del ide. **leup-*, *leub-* “descortezar, desgajar, estropear”, que no nos da un significado satisfactorio para un topónimo. Sin embargo, si tomamos *-bris* como equivalente a *-briga* (véase *Miobris*), la primera parte del nombre no será *lub-*, sino *lu-*. Podría pues representar el ide. **lou-* “lavar” o **leu(k)-* “brillante”.

Lucus Augusti (Ptol. II, 6, 23; IA 424, 7; Rav. 321, 3). La segunda palabra es claramente latina. La primera podría ser el latín *lucus* “arboleda”, equivalente al celta *nemeton*. Pero es igualmente posible que *Lucus* se derive del ide. **leuk-*, *louk-* “brillante”.

Lugisonis (Rav. 321, 1). Topónimo celta, representa al dios pancelta *Lugu*, cuyo nombre puede verse también en *Lugudunum* (Galia).

Magnetum. El nombre de esta ciudad, mencionada en el segundo concilio de Braga, podría derivarse del ide. **mag-* “grande” (latín *magnus*) o del celta **magno-* “piedra”, galés *maen* (JACKSON 1970: 76), con sufijo ide. *-et-* (MEILLET 1937: 268). Según TOVAR (1989: 319) es seguramente un nombre suevo. Como paralelos tenemos *Magnis* en Britania y *Magneta* en Irlanda (Ptol. II, 2, 3).

Medioga (Rav. 308, 4). Claro que debemos derivar este nombre del ide. (y celta) *medhio-* “medio”. La terminación *ga* es quizás identical al sufijo adjetival *-ka*.

Meidunium (CIL II, 2520). Su etimología no es del todo clara. Podemos comparar el antropónimo lusitano *Meiduenus* (GRUPO MÉRIDA 2003: 237) y el elemento celta **meido-* “orgullo, dignidad” (irlandés antiguo *miad*). Otra posibilidad es la raíz **medu-* “frontera, bosque”, del ide. **medyo-*, *medhu-* “medio”, que podemos ver en los topónimos *Medullum* en el Tirol y *Meduacus* en el norte de Italia (ANREITER, HASLINGER y ROIDER 2000: 124-25). En Hispania tenemos una ciudad *Meidubriga* en Lusitania y el monte *Medullius* en Asturias. Sobre el sufijo *-enyo-* véase Assegonia.

Merua (Ptol. II, 6, 45). Hay varias posibilidades etimológicas: del ide. **mer-* “chispear”, **mero-* “grande” o **merwo-* “blando”. De todos estos, **mero-* tiene el significado más convincente (GARCÍA ALONSO 2003: 98). Compárese el río *Merula* en Liguria (Plin. III, 5, 7).

Miobris (HEp. 7, 397). Puede interpretarse como **meyo-bris* “ciudad menor”, del ide. **mei* “pequeño” (PRÓSPER 2002: 358). El elemento *-bris* parece ser una forma alternativa de *-briga*.

Morodon (Rav. 308, 11). Pueblo marítimo (‘iuxta Oceanum’: Rav. 308.11). Su nombre debe derivarse del celta **mori-* “mar” (galés *môr*, cónico *mor*). Es probable que el elemento *don* representa el celta *duno-* “lugar fortificado”, (irlandés antiguo *dún*). Por tanto, el topónimo británico *Moridunum* estaría compuesto de los mismos elementos (*mori-*, *duno-*) que el nuestro.

Novium (Ptol. II, 6, 21) / *Noeta* (Plin. IV, 111). Corresponde al celta **nowio-* “nuevo”. Hay numerosos paralelos en Galia (*Noviomagus*, *Noviodunum*, etc.), también *Novia* en Britania. El nombre indicaría una nueva fundación.

Ob[a]jerrio. Citado en una inscripción (HEp. 2, 1990, 882), este nombre puede relacionarse con el elemento galo **obero-* “arroyo, fuente” (ríos *Obrinca*, *Triobris*:

DELAMARRE 2003: 237). Pero el nombre puede igualmente ser *Ob[i]errio*, cf. el lugar moderno *Obieiro*.

Ocelum (Ptol. II, 6, 22). Es puramente celta, **ocelo-* “promontorio”, relacionado con el ide. **ak-* “agudo”. Hay un promontorio *Ocelum* en Britania, también un *Ocelodurum* entre los vacceos. Para otros compuestos de *Ocelum*, véase LUJÁN 2005: 811-12.

Odeio (Rav. 307, 11). Carecemos de una etimología clara. Es posible que el nombre remonte al ide. **wed-* “agua” (**wod-*). También hay raíces celtas **odio-* “buey” (córnico antiguo *odion*, galés *eidion*) y *(*p*)*odyo-* “vía, calzada” (irlandés antiguo *uide*). Como posibles paralelos, tenemos topónimos *Odouna* en Galia Lugdunense y *Remetodia* en Mesia, un nombre personal *Odacis* en Lusitania (PALOMAR LAPESA 1957: 88), y la palabra *ozeum* en el cuarto Bronce de Botorrita.

Olca (HEp. 6, 1996, 764). El nombre de este *castellum* es puramente celta, *(*p*)*olca* “campo de labor” (galo *olca*, del ide. **pelk-*, *polk-* “verter”). La misma raíz resulta visible en el topónimo *Octaviolca* (Cantabria), el etnónimo *Olcades* y la ceca *Olkairun* (valle del Ebro).

Olina (Ptol. II, 6, 22). La raíz es probablemente el celta **olina* “codo, comba” (galo *olina*, irlandés antiguo *uilen*, galés *elin*) del ide. **olena*. Debe indicar un pueblo situado en la curva de un río. Hay también un río *Olina* en Lugdunense (Ptol. II, 10,3) y pueblos *Olenos* en Galacia (Asia Menor) y *Olenacum* en Britania.

Ontonia (Rav. 308, 6). Puede corresponder a la raíz ide. **ontos* “campo, llano” (MANN 1984-87: col. 880). Parece compartir este radical con la ceca *Ontikez* en Aragón/Navarra y con el antropónimo lusitano *Ontius* (PALOMAR LAPESA 1957: 89).

Pinetum (Ptol. II, 6, 38; IA 422, 7). Probablemente latín, porque la próxima mansión en el itinerario es *Roboretum*. Significa “pinar”.

Pintia (Ptol. II, 6, 22). Debe relacionarse con la serie de nombres personales en *Pent-*, *Pint-*, del ide. **penkwe* “cinco” (SCHMOLL 1959: 47-48). Hay otra *Pintia* entre los vacceos, así como un étnico *Pintones* en Lusitania (CIL II, 365).

Pons Martiae (IA 430, 7) / *Pons Nartiae* (Rav. 321, 4). Parece ser latín (*pons* = “puente”), pero el significado de *Martiae* es incierto. Para SCHULTEN (1955-57: 356), correspondería al río moderno *Marcia*, afluente del Miño, pero no es posible una identificación segura a falta de menciones de este río en fuentes antiguas. *Martius* existe como *cognomen* latino (SOLIN y SALOMIES 1994: 113) y como epíteto de la ciudad gala *Narbo Martius*. Pero también es posible la lectura *Nartiae*, quizá del celta **nerto-* “fuerza, poder”.

Pons Neviae (IA 425, 2). Esta estación del Itinerario de Antonino parece ser una corrupción de *Pons Naviae*. Sobre el nombre del río *Navia*, véase arriba.

Portus Artabrorum (Estrabón III, 3, 5; Ptol. II, 6, 2). Latín, “puerto de los ártabros”. No obstante, la etimología de *Artabri* no es segura. Para GARCÍA ALONSO (2003: 141-42) este etnónimo está compuesto por el celta **are-* “hacia” y **treb-* “habitación”. Para MARTÍNEZ ESTÉVEZ (1994: 470-72) el nombre proviene del celta **arto-* “oso”, con significado “septentrional”. Sin embargo, según VENDRYES (en VENDRYES, BACHELLERY y LAMBERT 1959- : A-91), la raíz **art-* es precelta. Para BASCUAS (2002: 60) se trata de la raíz hidronímica ide. **er-, ar-* “mover” en su extensión **art-*. Existe también un radical ide. **arto-* “contiguo” (MANN 1984-87: col. 36).

Praesidium (IA 428, 5; Rav. 320, 6). Latín, “guarnición”. Hay otros topónimos *Praesidium* en la Bética (IA 431, 10) y en Britania (*Notitia Dignitatum* XL, 19).

Roboretum (IA 422, 8). Nombre latino, “robleda”. Cf. *Pinetum*. El nombre *Roboretum* está conservado en los topónimos portugueses Roboreta y Roboredo (PIEL 1951: 318) en tanto que Robredo (Cervantes, Lugo) y numerosos ejemplos de Robledo.

Rubriari (Rav. 307, 12). Podría ser una corrupción de **Rubricarius*. La raíz sería el latín *rubrica* “tierra roja”, quizá con el significado “almagre” (TOVAR 1989: 320). Del latín *ruber-* “rojo” tenemos los topónimos *Rubicatum* (Laietania) y *Rubrensis lacus* (Narbonense).

Salacia (IA 422, 3). Por no ubicarse cerca del mar, este pueblo debe derivar su nombre del ide. **sal-* “corriente de agua, arroyo”. Hay otra *Salacia* en Lusitania, pero en una localidad marítima, la que debe provenir del ide. **sal-* “sal”.

Salaniana (IA 428, 4; Rav. 320, 5). Este nombre parece relacionado con el celta **salano-* “sal” (irlandés antiguo *salann*). Compárasen los antropónimos *Salanus* en Villalazán, Zamora (*HAE*, 2326 = *AE* 1965, 105) y *Salanius* en Italia (SCHULZE 1904: 369).

Salientes (IA 428, 4; Rav. 320, 5). Nombre procedente del ide. **sal-* “arroyo”. Deben citarse en este contexto los ríos *Salo* y *Salia* en Hispania, *Salia* en Bélgica y *Sale* en Irlanda (HOGAN 1910: 591).

Samarium (Rav. 307, 14). Es claramente similar a los topónimos belgas *Samarobriva* y *Samariacum*, tradicionalmente derivados del celta **samo-* “verano”. Existen antropónimos galos del mismo radical (EVANS 1967: 252). No obstante, creo que es más probable que *Samarium* deba relacionarse con el prefijo irlandés antiguo *sam-* “juntamente, común”. Hay una mina *metallum Samariense* en la Bética (Plin., XXXIV, 165).

Sambrucola (*CIL* II, 2482). La terminación *-cola* parece latina (“habitante”), pero igualmente podría tratarse del diminutivo de un tema en *-uko-*. Podemos comparar el río *Sambroca* en Cataluña, quizá relacionado con hidrónimos lituanos en *ukas* y por tanto de origen ide. según VILLAR (2000: 235). En Galia tenemos un río *Sambra* (Bélgica) y un *sinus Sambracitanus* (Narbonense). La raíz de todos estos nombres debe ser **sambr-* pero no podemos identificarlo filológicamente.

Saramon (Rav. 308, 10). Es muy posible que este nombre esté compuesto del celta **sagro*- “fuerte” (irlandés antiguo *sár* “excelente”) y del radical **mon*- “monte”, de origen quizá preindoeuropeo (RIVET y SMITH 1979: 420). El antropónimo *Sara*, citado en Lusitania y en Galia (PALOMAR LAPESA 1957: 96) podría remontar a la misma raíz **sagro*-.

Serantum (AE 1934, 19). Nombre de un *castellum*, obviamente ide. por el elemento -*nt*-. La raíz ide. podría ser **ser*- “fluir” (cf. ríos franceses Sar, Cère, Serre etc.) o **ster*- “extender” (griego *speiro*, irlandés antiguo *sernim* “extiendo”).

Sermacelense castellum (CIL II, 2494). El nombre parece adjetival, de **Sermacelum*. Podría ser un compuesto del celta *ocelo*- “promontorio”. La raíz ide. **ser*- “fluir” (sánscrito *sara*- “fluido”, latín *serum*) está representada en los topónimos *Sermonae* (valle del Ebro) y *Sirmium* (ciudad de Pannonia).

Talamine (Ptol. II, 6, 27) / *Timalinum* (IA 425, 1). La identidad de estos topónimos, aunque no totalmente segura, es discutida por TOVAR (1989: 321). Para *Timalinum* sería posible una derivación del ide. **tim(e)lo*- “opaco”, irlandés antiguo *temel* (MANN 1984-87: col. 1398), o del ide. **tem*- “levantar”, ¿quizás “elevado”? La etimología de la forma *Talamine* es muy problemática. *Tala*- podría ser un hidrónimo antiguo europeo, del ide. *(*s*)*tel*- “fluir; pantano” (VILLAR 1993: 239, cf. POKORNY 1959: 1018). Sin embargo, ALBERTOS FIRMAT (1966: 217) relaciona los topónimos en *tala*- con el ide. **tel*- “tierra, llano” (sánscrito *tala*, irlandés antiguo *talam* “tierra”). No es claro si el celta **talo*- “frente, proyección, borde”) se relaciona con esta misma raíz (como sugiere EVANS 1967: 259). Tampoco podemos explicar el sufijo -*mina*. Existe un topónimo *Talabriga* en Lusitania.

Tolet(um). Documentado en una inscripción que hace mención de los *castellani Toletenses* (ARIAS VILAS, LE ROUX y TRANOY 1979: n.º. 55). Por supuesto, debe ponerse en relación con la ciudad homónima de la Carpetania, hoy Toledo. Su etimología no es segura. Sería posible considerarlo celta, porque hay una *Tolosa* en Galia Narbonense y unos *Tolenses* en Pannonia (CIL III, 10982). Sin embargo, VILLAR (1993: 292-295) cree que estos nombres en *Tol*- pertenecen a la raíz ide. *(*s*)*tel*- (véase *Talamina*). Para el sufijo, comparése *Magnetum*.

T<ong>obriga. La forma *Tuntobriga* en los manuscritos de Ptol. (II, 6, 38) parece ser un error, por confusión de las letras griegas *tau* y *gamma*. Tenemos mención del *Genio [T]ongobrigensium* en una inscripción del *conventus Bracaraugustanus* (CIL II, 5564). Otra *Tongobriga* se conoce entre los vetones (CIL II, 743). El elemento *tong*- aparece en nombres personales (ALBERTOS FIRMAT 1966: 230-231) y en el teónimo *Tongoe Nabiagoi* en Braga (CIL II, 2419). La raíz es probablemente ide. **teng*- “mojar”; por tanto, *Tongobriga* significaría “la ciudad del pantano” (PRÓSPER 1997b: 171). Pero no debemos descartar la posibilidad de una raíz ide. **tenk*- “juntar” o **tengh*- “alargar”.

Tude (Plin. IV, 112; IA 429, 7; Rav. 307.17) / *Tudae* (Ptol. II, 6, 44). Rechazando una derivación fantástica desde el héroe griego *Tydides* (Silio Itálico, XVI, 368), podemos relacionar este nombre con el celta **teuta* “pueblo, gente”, irlandés *tuath*, galés y bretón *tud* “gente, tierra”, antropónimo galo *Teutomatus*. Sin embargo, ISAAC (2002) sugiere una raíz celta **teud-*, *toud-* (galés medio *tud* “cubre”, *tuded* “cubierta”); por tanto *Tude* podría ser “lugar cubierto”. En Lugdunense hay un topónimo diminutivo *Tudella*.

Turonium (Hidacio, *Crónica* 131). Según VILLAR (1995: 199-244), **tur-* es un hidrónimo paleoeuropeo con muchos paralelos, entre ellos los ríos modernos *Turón* en Asturias y Málaga. Muy cercano es *Turones*, nombre de un pueblo galo (hoy Tours). También hay un antropónimo *Turonus* en Galicia (*CIL*, II, 2504). Pero es igualmente posible el ide. **ters-* “secar” (irlandés antiguo *tur* “seco”). Sobre el sufijo *-onio-* (**en-yo-*), véase *Assegonia*.

Turoqua (IA 430, 2) / *Turaqua* (Rav. 307, 19) / *Turriga* (Ptol. II, 6, 22). Nombre interpretado por VILLAR (1995: 191-197) como “el río Tur” (del ide. **akwa* “agua, río”). Por su parte, LUJÁN (2000: 64) prefiere la lectura de Ptol. (*Turriga*), con la explicación *tur-ika* “perteniente al (río) Tur”. Sin embargo, no tenemos prueba independiente de la existencia de un río de tal nombre. MORALEJO LASO (1977: 248-249) propone una derivación del celta *turo-* “fuerte”, por tanto “río fuerte”, que me parece ser más razonable.

Turris Augusti (Mela III, 11). Latín, “torre de Augusto”

Turuptiana (Ptol. II, 6, 22). El nombre de esta ciudad parece corrompido. En principio podríamos leer *Turutiana* y entender una ciudad fundada por un *Turutius* (SCHULTEN 1948: 1453), pero este nombre no existe⁸. Por su parte, MANN (1984-87: col. 1462) registra una raíz ide. **turups-*, sin explicarla. VILLAR (2000: 155) piensa en una raíz hidronímica ide. **tur-*, citando el hidrónimo moderno *Turupis* en Lituania.

Uliainca (*EE* VIII, 110 = *IRG* IV, 119). Nombre de un *castellum* (*EE* VIII, 110). *Uli(a)-* tiene como paralelos toponímicos *Ulia* (Bética) y *Uliaros* (Aquitania; Plin. IV, 109). El sufijo *-(e)nko-* halla paralelos en los topónimos *Habitancum* (Britania) y *Salionca* (valle del Ebro).

Vacoecum (*EE* VIII, 283). Es el nombre de un *castellum* (*EE* VIII, 283). La raíz celta **uaco-* “encorvado”, del ide. **wek-* “hacer girar”, es un elemento de varios topónimos (*Vacomagi* en Britania, *Vacontium* en Pannonia Inferior, río *Vacua* en Lusitania). También encontramos los teónimos *Vacodonnaego* en Astorga (*CIL*, II, 2636) y *Cosei Vacoaico* en Viseu (*HEp.*, 3, 496), un antropónimo *Vacovia* en Lusitania (PALOMAR LAPESA 1957: 108) y un gentilicio *Vacemorquum* (GONZÁLEZ RODRÍGUEZ 1986: 135). El sufijo es compatible con el *-iko-* celta; cf. *Moroeca* en Cantabria.

⁸ El nombre *Turutius* citado por SCHULZE (1904: 160) está basado en la inscripción de una supuesta *Turutia* (*CIL*, VIII, 15341), que en realidad se debe leer *Teretia* (*AE*, 1979, 662).

Vagornicum. Lugar conocido desde una inscripción de Fiães, Vila Real (*HEp.* 2, 1990, 883 = *AE* 1982, 567) que menciona a los *vicani Vagornicenses*⁹. El elemento *vag-* parece proceder de un elemento celta **wek-*, *wak-* “encorvado” (cf. el poblado *Vagoritum* en Lugdunense: Ptol. II, 8, 7). *Orn-* podría relacionarse con los *orniacos* de Asturias (TOVAR 1989: 111), quizá del ide. **gwher-* “calentar; quemado, oscuro”.

Valobriga. Es un pueblo de los *nemetatos*, gente celta (**nemeto-* “santuario”). Las formas adjetivales *Valabricsensis*, *Valubricsensis* que aparecen en inscripciones (*CIL* II, 5561; *EE* VIII, 119) indican que la *Volobriga* de Ptol. (II, 6, 40) ha de corregirse en *Valobriga*. Además, en vista de nombres tales como *Arcobriga*, *Segobriga*, *Caesarobriga* etc., está claro que la vocal media debe de ser “o”. (Sobre la confusión *a/o/u* en lenguas hispanas, véase VILLAR 2000: 369-378.) La raíz sería el celta **ual-* “ser fuerte”. *Valobriga* pues quiere decir “fortaleza fuerte”. Existe la posibilidad de otra *Valobriga* en Cantabria (medieval *Valobrega*, hoy *Valoria*).

Verubris/Virubris. Nombre conocido por una dedicación al dios Bandue Virubrico o Verubrico (lectura disputada: *IRG* IV 84 = RODRÍGUEZ COLMENERO 1997: 140 n.º 118) Probablemente celta, como sugiere el elemento final, relacionado con *briga* (véase *Avioliobris*). Sin embargo, ni **uiro-* “hombre” ni **uero-* “verdadero” produciría un significado apto, y queda la problemática del tema *-u-*. Además, por razones fonéticas no parece probable una derivación del ide. **upero-* “superior” como propone PRÓSPER (2002: 259). Pero el antropónimo galo *Verucloetius* “afamado por todas partes” sugiere la existencia una raíz celta **ueru-* “ancho, lejano”, del ide. **wer-* “ancho” (sánscrito *urú-*, griego *eurys*), aunque sin paralelos en lenguas celtas modernas (EVANS 1967: 124). Por tanto, *Verubris* podría significar “fortaleza ancha”. Se pueden citar como paralelos *Verurium* (“agua ancha”) en Lusitania, *Verubium* (“guadañada ancha”) y *Verulamium* (“pantano ancho”) en Britania.

Vica (Ptol. II, 6, 22). La etimología de este nombre es difícil. La raíz ide. **weik-* “habitación” (latín *vicus* “pueblecito”) no está registrada en lenguas celtas. (El irlandés antiguo *ficus* “municipio” es quizá un préstamo del latín). Otra posibilidad es el ide. **weik-* “pelear” (irlandés antiguo *fichid* “pelear”, latín *vincere* “vencer”). Esta raíz podría explicar los antropónimos galos en *Vic-* (EVANS 1967: 281-82). En Roma antigua existía una diosa *Vica Pota* (Tito Livio II, 7, 12). También podemos comparar los topónimos *Ercavica* (Celtiberia) y *Delgovicia* (Britania), y el nombre suprafamiliar *vikanokum* en el primer bronce de Botorrita.

Vicus Spacorum (IA 424, 1). Latín, “aldea de los *spacos*”. Sin embargo, la etimología de *Spaci* permanece incierta.

⁹ No se puede aceptar la lectura de A. RODRÍGUEZ COLMENERO (1997: 50-51 = *HEp.* 7, 1997, 1252) “vica(ni) Tovargornicenses”, que no aparece apoyada por la fotografía publicada.

Viriocelum. Nombre reconstituido del teónimo *Genius Viriocelensis* en una inscripción de Vilela, Braga (*HEp.* 8, 1998, 581 = *AE* 1998, 759). El segundo elemento es *Ocelum*, discutido arriba. Una raíz celta **uiryo-* “verde”, propuesta por STOKES (1894: 281), es un “fantasma”, porque sus supuestos derivativos (galés *guird*, corno *guirt*) son préstamos del latín *viridis*. En principio, *Viriocelum*, como *Virovesca* en el valle del Ebro, podría derivarse del celta **uiro-* “hombre”; pero el significado resultante “promontorio del hombre” no es del todo satisfactorio.

CONCLUSIONES

La discusión anterior sobre nombres individuales es el prelude necesario para sacar conclusiones acerca de los orígenes lingüísticos de los topónimos de Galicia. De acuerdo con esta discusión, se pueden clasificar los nombres de la siguiente manera. Los topónimos que se atribuyen a una categoría lingüística probable, mas no del todo cierta, se indican entre signos de interrogación. En aquellos casos en que la probabilidad no resulta aparente, he enlistado los nombres como “inciertos”. Los nombres que terminan en *-briga* no se cuentan como celtas a menos que el elemento precedente sea celta también. De igual modo, los nombres precedidos por *Forum*, *Pons* o *Vicus* no se consideran latinos si el elemento contiguo no es latino.

Indoeuropeos – 52 (36% del total):

- promontorios Arvium, Nerium, Lapatia
- ríos Avus, Baenis, Lethe, Libyca, Mearus, Navia, ¿Nimius?, Sars, Tamara, Ulla
- pueblos Abianium, Acripia, Adrobriga, Albucrarum, Aquae Cilenae, Araducca, Assegonia, Atricondo, ¿Auregia?, Auriensis, Burbida, Cale, Calubriga, ¿Caronium?, Cistonia, Complutica, Durbedum, Forum Bibalorum, Gemestrium, Lambris, Libunca, Lubris, Magnetum, Medioga, Merua, Miobris, Ontonia, Pintia, Pons Neviae, Salacia, Salientes, Sambrucola, Serantum, Sermacelense, Talamine, Tongobriga, Turonium, Turuptiana, Vica

Celtas – 58 (41%):

- región Callaecia
- islas Aunios, Corticata
- ríos Belion, ¿Celadus?, Limia, Minius
- pueblos Addovium, Aliobrio, Aquae Originae, Aquae Querquennae, Avilio-bris, Avobriga, Berense, Berisum, Berisamum, Bracara Augusta, ¿Brevis?, Brigantia, Britaniensis, Burum, Calabacia, Caladunum, Cambetum, Canobri, Canti(a), Cariaca, Claudionerium, Coeliobriga, Dactonium, Dumium, Eboria, ¿Elaeneobriga?, Forum Limicorum, Forum Narbasorum, Glandomirum, Iria

Flavia, Laniobris, Lanobriga, Letiobris, Limia, Lugisonis, Morodon, Novium, Obaerrio, Ocelum, Olca, Olina, Salaniana, Samarium, Saramon, Tude, ¿Turoqua?, Vacoecum, Vagornicum, Valobriga, Verubris, Viriocelum

Latinos – 20 (14%):

- islas Deorum, Siccae
- ríos ¿Ducanarius?, Florius, Oblivio
- pueblos Ad aquas, Ad duos pontes, Aquae Flaviae, Aquae Quintinae, Arae Sestianae, Castra Manuaria, Circine, Geminae, ¿Lucus Augusti?, Pinetum, ¿Pons Martiae?, Praesidium, Roboretum, Rubriari, Turris Augusti.

Inciertos – 13 (9%):

- ríos Bibesia, Laeros, Nebius
- pueblos Arcobriga, Laedia, Laetera, Laiae, Meidunium, Odeio, Portus Artabrorum, Toletum, Ulianca, Vicus Spacorum

Si bien desde hace tiempo se piensa que Galicia tenía muchos topónimos celtas, este hecho hasta ahora no se ha cuantificado. Sin embargo, de los datos que se resumen arriba podemos ver que más del 40% de los nombres son cierta o probablemente celtas, mientras que la proporción de nombres indoeuropeos no celtas es apenas menor. Es de suponerse que este último grupo representa un sustrato lingüístico pre-celta que mantuvo fuerza durante el período romano. En el territorio vecino de Lusitania, la proporción de topónimos indoeuropeos es casi idéntica (34%) a la de Galicia (36%), aunque la proporción de nombres celtas en Lusitania es considerablemente menor (30%) (CURCHIN 2007: 154). En ambas regiones, como señala MORALEJO ÁLVAREZ (2003b), es difícil decidir si se trata de una lengua celta (en ocasiones llamada “hispanocelta” en comparación con el “celtíbero” de la Meseta) o de la superposición del celta en un sustrato indoeuropeo pre-celta anterior.

Se puede observar que sólo 14% de los topónimos de Galicia son latinos. Esta proporción es menor que en Lusitania, donde la proporción de topónimos latinos es 18% (CURCHIN 2007: 154) y esto parece reflejar un grado menor de romanización. En España central la proporción de nombres latinos oscila entre 0% con los turmogos y el 27% con los arévacos (CURCHIN 1997: 227-78).

La romanización tuvo un impacto duradero en la lengua y cultura de esta región. Podemos ver algunos vestigios de su influencia en los topónimos latinos enumerados arriba, si bien éstos representan sólo la menor parte de los testimonios. También podemos notar su impacto en topónimos modernos que parecen incluir el nombre latino del dueño (*possessor*) de una villa o hacienda. Si bien la etimología de tales topónimos es a lo más una conjetura con algún sustento, no es excesivo derivar Saviñao (Lugo) de (*praedium*) *Sabinianum*, Freituje (Lugo) de (*villa*) *Fructuosi* y así sucesivamente (JUNGFER 1904; PIEL 1953-55). Desafortunadamente no

es posible decir si tales nombres latinos pertenecieron a hacendados del período romano, la era visigoda o incluso el período románico.

En síntesis, la toponimia abre nuevas posibilidades en la estratigrafía lingüística de la antigua Galicia y proporciona nuevas e importantes perspectivas sobre el papel de la celtización y romanización en la transformación de esta región indoeuropea temprana.

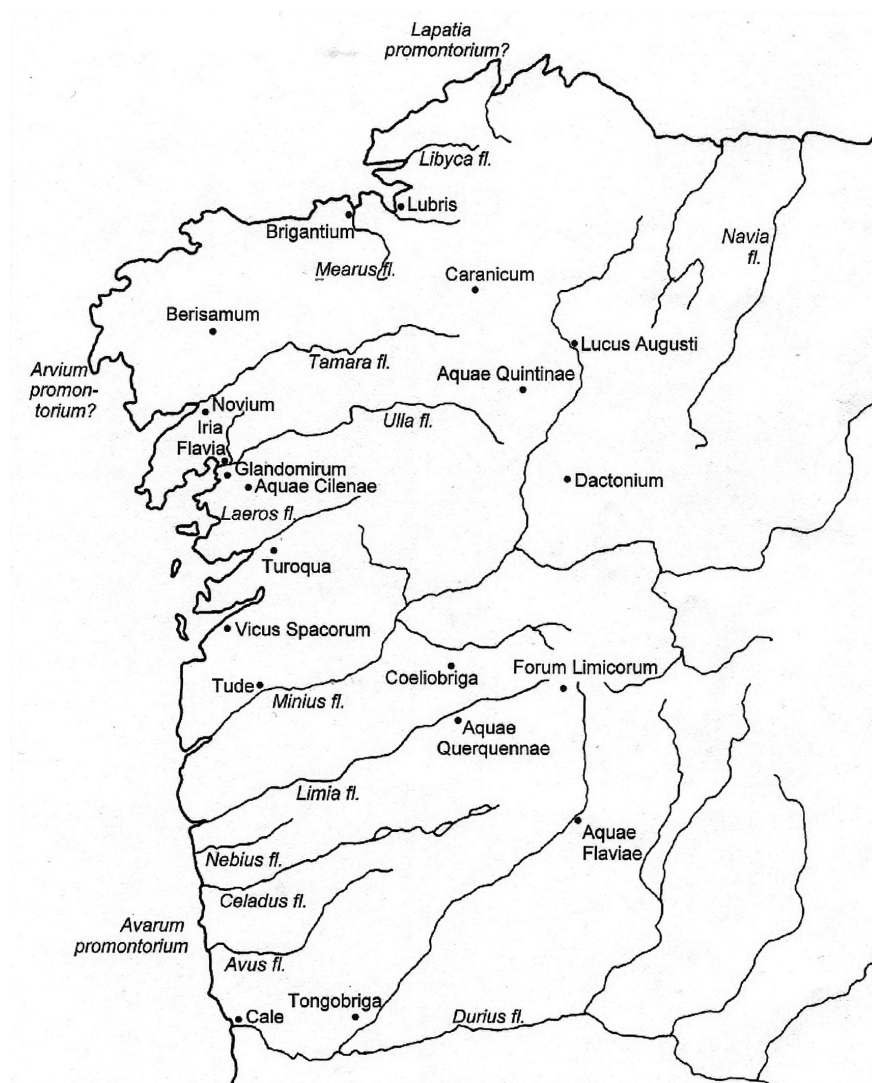


Figura 1: Mapa de la Galicia romana.

BIBLIOGRAFÍA

- AA.VV. (1950-2002) *Geiriadur Prifysgol Cymru. A dictionary of the Welsh language*, Caerdydd.
- ABASCAL PALAZÓN, J.M. (1994) *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*, Murcia.
- ALBERTOS FIRMAT, M. L. (1960) “La antroponimia y la ‘Composición en los nombre personales galos’ según K.H. Schmidt”, *Emerita*, 28, pp. 285-308.
- (1966) *La onomástica personal primitiva de Hispania Tarraconense y Bética*, Salamanca.
- ANREITER, P., HASLINGER, M. Y ROIDER, U. (2000) “The names of the eastern Alpine region mentioned in Ptolemy”. *Ptolemy. Towards a linguistic atlas of the earliest Celtic place-names in Europe*, ed. D.N. Parsons y P. Sims-Williams, Aberystwyth, pp. 113-42.
- ARIAS VILAS, F., LE ROUX, P. Y TRANOY, A. (1979) *Inscriptions romaines de la province de Lugo*, París.
- BASCUAS, E. (1999) “Ulla, Veleia y otros derivados de la raíz indoeuropea *wel-* ‘hacer girar’”, *Veleia* 16, pp. 159-216.
- (2002) *Estudios de hidronimia paleoeuropea gallega*, Santiago de Compostela.
- BELTRÁN LLORIS, F., HOZ, J. DE Y UNTERMANN, J. (1996) *El tercer bronce de Botorrita (Conrebia Belaisca)*, Zaragoza.
- BLÁZQUEZ, J. M. (1996) “Religiones indígenas en la Hispania romana (addenda et corrigenda)”, *Gerión* 14, pp. 333-362.
- BÚA, C. (1999) “Hipótesis para algunas inscripciones rupestres del Occidente peninsular”. *Pueblos, lenguas y escrituras en la Hispania prerromana*, ed. F. Villar y F. Beltrán. Salamanca, pp. 309-327.
- Y GUERRA, A. (1999) “Nova interpretação de uma epígrafe votiva do Poço das Cortes, Lisboa (EO 144-E)”, *Pueblos, lenguas y escrituras en la Hispania prerromana*, ed. F. Villar y F. Beltrán, Salamanca, pp. 329-228.
- BURGESS, R. W. (1993) *The Chronicle of Hydatius and the Consularia Constantinopolitana*, Oxford.
- COELHO, F. (1889) “Antigos nomes hispânicos”, *Revista Archaeologica* 3, pp. 1-16.
- CURCHIN, L. A. (1997) “Célticization and Romanization of Toponymy in Central Spain”. *Emerita* 65, pp. 257-279.
- (2007) “Toponyms of Lusitania: A re-assessment of their origins”, *Conimbriga*, 46, pp. 129-160.
- DELAMARRE, X. (2003) *Dictionnaire de la langue gauloise*, 2º edn. París.
- EVANS, D. E. (1967) *Gaulish personal names*, Oxford.
- FALILEYEV, A. (2001) “Galatian *ΒΕΔΟΡΕΤ*”, *Münchener Studien zur Sprachwissenschaft* 61, pp. 93-94.
- FERNÁNDEZ OCHOA, C. Y MORILLO CERDÁN, A. (2002) “El Convento Araugustano y las Aras Sestianas. Reflexiones sobre la primera organización administrativa del noroeste hispano”, *Latomus* 61, pp. 889-910.
- GARCÍA ALONSO, J. L. (2003) *La Península Ibérica en la Geografía de Claudio Ptolomeo*, Vitoria/Gasteiz.

- GARVENS, F. (1964) *Die vorrömische Toponymie Nordspaniens*, Münster.
- GÓMEZ-PANTOJA, J. L. (2004) “Cuando se pierden los papeles. A propósito de algunas inscripciones latinas del Museo Nacional Arqueológico de Madrid”, *Excavando papeles. Indagaciones arqueológicas en los archivos españoles*, ed. J.L. Gómez-Pantoja, Alcalá de Henares, pp. 239-73.
- GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, M. C. (1986) *Las unidades organizativas indígenas del área indoeuropea de Hispania*, Vitoria/Gasteiz.
- GRÜNER, A. (2005) “Die Altäre des L. Sestius Quirinalis bei Kap Finisterre”, *Madrider Mitteilungen* 46, p. 247-266.
- GRUPO MÉRIDA (2003) *Atlas antroponímico de la Lusitania romana*, Mérida/Burdeos.
- GUERRA, A. (1998) “Nomes pré-romanos de povos e lugares do Ocidente peninsular”, diss. Lisboa.
- HOGAN, E. (1900) *Outlines of the grammar of Old-Irish*, Dublín.
- (1910) *Onomasticon Goedelicum locorum et tribuum Hiberniae et Scotiae*, Dublín/Londres.
- HOLDER, A. (1896-1907) *Alt-celtische Sprachschatz*, t. I-III, Leipzig.
- HOZ, J. DE (1963) “Hidronimia antigua europea. Origen y sentido”, *Emerita* 33, pp. 15-22.
- HUBSCHMID, J. (1960) “Toponimia prerromana”. *Enciclopedia lingüística hispánica*, t. I, ed. M. Alvar y otros, pp. 447-93.
- HUMBOLDT, W. VON (1821) *Prüfung der Untersuchungen über die urbewohner Hispaniens vermittelst der baskischen Sprach*, Berlín.
- (1879) *Los primitivos habitantes de España*, Madrid.
- ISAAC, G. R. (2002) *The Antonine Itinerary land routes. Place-names of ancient Europe and Asia Minor*, CD-ROM, Aberystwyth.
- JACKSON, K. (1953) *Language and history in early Britain*, Edimburgo.
- (1970) “Romano-British names in the Antonine Itinerary”, *Britannia*, 1, pp. 68-82.
- JUNGER, J. (1904). “Noms de lieux hispaniques d’origine romaine”, *Bulletin Hispanique* 6, pp. 269-75.
- KRAHE, H. (1962) *Die Struktur der alteuropäischen Hydronimie*, Wiesbaden.
- KRAMER, B. (2005) “El nuevo papiro de Artemidoro”. *New approaches to Celtic place-names in Ptolemy's Geography*, ed. J. de Hoz, E.R. Luján y P. Sims-Williams, Madrid, pp. 19-31.
- LAMBERT, P.-Y. (1995) *La langue gauloise*, París.
- LUJÁN, E. R. (2000) “Ptolemy’s *Callaecia* and the language(s) of the *Callaici*”. *Ptolemy. Towards a linguistic atlas of the earliest Celtic place-names in Europe*, ed. D.N. Parsons y P. Sims-Williams, Aberystwyth, pp. 55-72.
- (2005) “Los topónimos en las inscripciones ibéricas”, *Palaeohispanica* 5, pp. 471-89.
- MANN, S. E. (1984-87) *An Indo-European comparative dictionary*, Hamburgo.
- MARTÍNEZ ESTÉVEZ, H. (1994) “Nomes de povos pré-romanos no território da diocese de Mondonhedo e a sua pervivência em topónimos actuais”, *Estudios Mindonienses* 10, pp. 448-73.
- MEILLET, A. (1937) *Introduction à l’étude comparative des langues indo-européennes*, París.

- MENÉNDEZ PIDAL, R. (1952) *Toponimia prerrománica hispana*, Madrid.
- MONTEAGUDO, L. (1957) “Carta de Coruña romana. III. Costa (2)”, *Emerita*, 25, pp. 14-80.
- MORALEJO ÁLVAREZ, J. J. (2000a) “De griegos en Galicia”. *Epieikeia. Studia Graeca in memoriam Jesús Lens Tuero*, ed. M. Alganza Roldán, Granada, pp. 327-358.
- (2000b) “Prosapia y trapisonda de Iria Flavia”, *Iria Flavia*, primavera, pp. 45-67.
- (2001) “Hidronimia galaica prerromana”, *Religión, lengua y cultura prerromanas en Hispania*, ed. F. Villar y M.P. Fernández Álvarez, Salamanca, pp. 501-09.
- (2002) “Gallaecia y sus etimologías”, *Homenaxe a Manuel C. Díaz y Díaz*, Santiago de Compostela, pp. 92-115.
- (2003a) “Conimbriga y otros topónimos en -briga”, *Lógos Hellenikós: Homenaje al Profesor Gaspar Morocho Gayo*, León, pp. 185-195.
- (2003b) “Labiovelares en material galaico y lusitano”, *Verba* 30, pp. 23-58.
- (2003c) “El río Miño y sus etimologías”, *Homenaje al Prof. Dr. Serafín Moralejo Álvarez*, Santiago de Compostela, pp. 203-16.
- (2005) “Arco(s), Busto(s), Pazo(s) ¿Toponimia de ganadería?”. *As tebras alumeadas: Estudos filolóxicos ofrecidos en homenaxe a Ramón Lorenzo*, Santiago de Compostela, pp. 219-237.
- (e.p.) “Hidrónimos galaicos con sufixo -antía”, *IX Coloquio internacional sobre lenguas y culturas paleohispánicas*, Barcelona.
- MORALEJO LASO, A. (1944-45) “Observaciones sobre el estudio de la toponimia gallega”, *Cuadernos de Estudios Gallegos* 1, pp. 59-72.
- (1952a) “Sobre los nombres toponímicos gallegos en -obre y sus afines”. *Estudios dedicados a Menéndez Pidal*, t. III, Madrid, pp. 135-157.
- (1952b) “La toponimia gallega de ‘fons’, fuente”, *Cuadernos de Estudios Gallegos* 7, pp. 315-351.
- (1973) “Sobre algunos topónimos de la vías romanas de Galicia”, *Cuadernos de Estudios Gallegos* 28, pp. 193-211.
- (1977) *Toponimia gallega y leonesa*, Santiago de Compostela.
- (1978) “Ojeada a los topónimos hispánicos y especialmente a los gallegos de origen prelatino de J. Corominas”, *Verba* 5, pp. 13-24.
- MÜLLER, K. (1883) *Claudii Ptolemaei Geographia*, París.
- PALOMAR LAPESA, M. (1957) *La onomástica personal pre-latina de la antigua Lusitania*, Salamanca.
- PIEL, J. M. (1951) “Os nomes das ‘quercus’ na toponímia peninsular”, *Revista Portuguesa de Filologia*, 4, pp. 310-341.
- (1953-55) “Notas de toponímia galega”, *Revista Portuguesa de Filologia*, 6, pp. 51-72.
- POKORNY, J. (1938) “Zur Urgeschichte der Kelten und Illyrier”, *Zeitschrift für Celtische Philologie*, 21, pp. 54-166.
- (1959) *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*, t. I, Berna.
- PRÓSPER, B. M. (1997a) “El nombre de la diosa lusitana Nabia y el problema del betacismo en las lenguas indígenas del Occidente peninsular”, *Ilu* 2, pp. 141-149.
- (1997b) “*Tongoe Nabiagoi*: La lengua lusitana en la inscripción bracarense del ídolo de la fuente”, *Veleia* 14, pp. 163-176.
- (1998) “The Lusitanian language in the name of the divinities *Moelio Mordonieco* and *Torolo Combiciego*, the Hispanic placename Μαυνάκη and related matters”, *Indogermanische Forschungen* 103, pp. 261-280.

- (2002) *Lenguas y religiones prerromanas del occidente de la Península Ibérica*, Salamanca.
- (2004) “Varia paleohispanica occidentalia”, *Paleohispanica* 4, pp. 169-194.
- RIVET, A.L.F. Y SMITH, C. (1979) *The place-names of Roman Britain*, Londres.
- RODRÍGUEZ COLMENERO, A. (1997) *Aquae Flaviae I*, 2º ed., Chaves.
- ŠAŠEL, A. Y ŠAŠEL, J. (1963) *Inscriptiones Latinae quae in Iugoslavia inter annos MCMXL et MCMLX repertae et editae sunt*, Ljubljana.
- SCHMOLL, U. (1959) *Die Sprachen der vorkeltischen Indogermanen Hispaniens und das Keltiberische*, Wiesbaden.
- SCHULTEN, A. (1948) “Turuptiana”, *Real-Encyclopädie der classischen Altertumswissenschaft*, ed. A. Pauly y G. Wissowa, t. VII A/2, col. 1453.
- (1952) *Fontes Hispaniae Antiquae*, t. IV, Barcelona.
- (1955-57) *Iberische Landeskunde*, Strasburgo.
- SCHULZE, W. (1904) *Zur Geschichte lateinischer Eigennamen*, Berlín.
- SOLIN, H. Y SALOMIES, O. (1994) *Repertorium nominum gentilium et cognominum Latinorum*, Hildesheim.
- STOKES, W. (1894) *Urkeltischer Sprachschatz*, Göttingen.
- TOVAR, A. (1965-67) “Más conexiones precélticas en hidrónimos y orónimos de Hispania”. *Homenaje al Excmo. Sr. Dr. D. Emilio Alarcos García*, t. II, Valladolid, pp. 81-88.
- (1983) “Etnia y lengua en la Galicia antigua. El problema del celtismo”. *Estudios de cultura castrexa e de historia antiga de Galicia*, ed. G. Pereira Menaut, Compostela, pp. 247-282.
- (1989) *Iberische Landeskunde*, t. II/3. *Las tribus y las ciudades de la antigua Hispania. Tarraconensis*, Baden-Baden.
- UNTERMANN, J. (1997) *Monumenta linguarum Hispanicarum*, t. IV, Wiesbaden.
- VENDRYES, J., BACHELLERY, E. Y LAMBERT, P. Y. (1959-) *Lexique étymologique de l'irlandais ancien*, Dublín y París.
- VILLAR, F. (1993) “Talabara, Talavera, Toledo”. *Studia paleohispanica et indogermanica J. Untermann ab amicis Hispanicis oblata*, ed. I.J. Adiego, J. Siles y J. Velaza, Barcelona, pp. 287-296.
- (1995) *Estudios de celtibérico y de toponimia prerromana*, Salamanca.
- (2000) *Indoeuropeos y no indoeuropeos en la Hispania prerromana*, Salamanca.
- Y PRÓSPER, B. M. (2005) *Vascos, celtas e indoeuropeos. Genes y lenguas*, Salamanca.
- WHATMOUGH, J. (1970) *The dialects of ancient Gaul*, Cambridge.